



Caritas – Elisabethsammlung / Caritas – Elizabetova zbirka

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb



GÜLTIG: / VELJAVNO:

29.10.2012 – 18.11.2012

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

Od sobote, 3. novembra dalje, bodo večerne maše ob 17. uri / Ab Samstag, 3. November, werden wir die heiligen Messen am Abend um 17.00 Uhr feiern.

Bitte beachten Sie auch die neuen Kanzleistunden im Pfarrhaus / Prosimo, opozarjamo vas tudi na spremembo uradnih ur v farovžu!

Adventkränze und Adventgestecke auf Bestellung

Auch heuer wieder sind wir gerne bereit, Adventschmuck nach Ihrer Vorstellung herzustellen. In der Zeit von 5. bis 20. November wird im Vorraum der Pfarrkirche eine Liste aufliegen, auf der Sie uns Ihre Wünsche bezüglich Preis, Farbe, Größe Ihres Adventkranzes bekannt geben können. Wir richten uns gerne nach Ihren Wünschen! **Adventi venci in adventni okraski po naročilu.** Tudi letos smo pripravljene narediti advente vence in okraske po vašem naročilu. V času od 5. do 20. novembra bo v predprostoru cerkve list na katerega boste napisali vaše želje o ceni, barvi in velikosti.

Bastelrunde der Pfarre Sittersdorf

Hirtenwort der Österreichischen Bischöfe zum „Jahr des Glaubens“ / Del Pastirskega pisma avstrijskih škofov ob »Letu vere« (11.10.2012 – 24.11.2013) – auszugsweise:

Liebe Schwestern und Brüder in Christus!

Am Beginn eines "Jahres des Glaubens", das Papst Benedikt XVI. im Gedenken an das vor fünfzig Jahren eröffnete II. Vatikanische Konzil proklamiert hat, schreiben wir Ihnen diesen Brief. Dieses Jahr ist eine Einladung zur Belebung und Vertiefung unseres christlichen Glaubens. Die Seele dieses Glaubens ist die christliche Liebe: Liebe zu Gott und zu den Menschen.

Der Glaube zeigt sich am überzeugendsten durch die Freude, die er schenkt. Im Blick auf den Glauben heißt es im Ersten Petrusbrief: „Deshalb seid ihr voll Freude, obwohl ihr jetzt vielleicht kurze Zeit unter mancherlei Prüfungen leiden müsst. Dadurch soll sich euer Glaube bewähren, und es wird sich zeigen, dass er wertvoller ist als Gold, das im Feuer geprägt wurde und doch vergänglich ist. So wird eurem Glauben Lob, Herrlichkeit und Ehre zuteil bei der Offenbarung Jesu Christi. Ihn habt ihr nicht gesehen, und dennoch liebt ihr ihn; ihr seht ihn auch jetzt nicht, aber ihr glaubt an ihn und jubelt in unsagbarer von himmlischer Herrlichkeit verklärter Freude, da ihr das Ziel des Glaubens erreichen werdet: Euer Heil" (1 Petr 1,6–9).

Wie schön wäre es, wenn wir, katholische Christen in diesem Land, sagen könnten: Diese Worte treffen auf uns zu! Ja, es gibt diese Momente „unsagbarer Freude“, die der gelebte Glaube schenkt. Sie sind „wertvoller als Gold“, denn sie stärken in uns die Gewissheit, dass wir im Glauben auf dem richtigen Weg sind. Und sie bezeugen anderen Menschen, dass der Glaube an Jesus Christus, und die Liebe zu ihm, dem Leben vollen Sinn gibt.

Aber da gibt es „mancherlei Prüfungen“, unter denen wir leiden müssen: persönliche, familiäre, berufliche, gesellschaftliche und auch kirchliche. Sie können die Freude am

18.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 33. NEDELJA MED LETOM

Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul zu Rom /
Posvetitev bazilik sv. Petra in Paula

Um/ob 10.00 Uhr / uri – Hl. Messe za / für Peter
Markowitz (Jahresverrichtung) sowie alle Haus-
Verstorbene (318/12); Frieda Scott, roj. Rutar, 30. dan (320/12)

Die Hl. Messe wird vom Vokalensemble Sittersdorf musikalisch umrahmt.

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

GEBETSMEINUNGEN Papst Benedikt XVI. 11/12

Allgemeine Gebetsmeinung: Dass Bischöfe, Priester und alle Diener des Evangeliums ihre Treue zum gekreuzigten und auferstandenen Herrn mutig bezeugen.

Missionsgebetsmeinung: Dass die pilgernde Kirche auf der Erde als Licht der Nationen leuchtet.

14.11. Mittwoch der 32. Woche im Jahreskreis / Sreda 32. tedna med letom

Um / ob 17.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / za Wilhelm Logar (54/12)

- Vortrag für die Eltern der Erstkommunion-Kinder –

Herr Paul Zablatnik – **um 19.00** Uhr im Pfarrhaus /

Predavanje za starše prvoobhajancev – gospod Pavel Zablatnik – ob 19. uri v farovžu

15.11. Donnerstag der 32. Woche im Jahreskreis / Četrtek 32. tedna med letom

Hl. Leopold Markgraf von Österreich / sv. Leopold, knez

Um / ob 17.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / za Johann Pajantschitz (141/12)

16.11. Freitag der 32. Woche im Jahreskreis / Petek 32. tedna med letom

Hl. Albert der Große, Ordensmann, Kirchenlehrer, Bischof von Regensburg; Hl. Margareta, Königin von Schottland / sv. Marjeta Škotska, kraljica in redovnica (1046-1093)

17.11 Samstag der 32. Woche im Jahreskreis / Sobota 32. tedna med letom

Hl. Gertrud von Helfta, Ordensfrau, Mystikerin

Um / ob 17.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / za Johanno Micheuz in za vse hišne pomrle (246/12); Stanislaus Patschnig (314/12)

Darovanje za Caritas - Nabirka za Elizabetino nedeljo: Pomagajte družinam v Avstriji / **Kollekte für Caritas - Elisabeth-Sammlung:** Helfen Sie Familien in Österreich

Glauben auf die Probe stellen, ihm den Schwung rauben, die Strahlkraft dämpfen. Heute wird viel von der Krise gesprochen, von der Eurokrise bis zur Kirchenkrise, von Ehe- und Beziehungskrisen bis zu Glaubenskrisen: „Dadurch soll sich euer Glaube bewähren“, sagt der 1. Petrusbrief.

Um die Bewahrung, die Bewährung, die Erneuerung, die Freude des Glaubens geht es uns, liebe Schwestern und Brüder, in diesem Hirtenwort zum „Jahr des Glaubens“, das unser Heiliger Vater, Papst Benedikt XVI., zum 11. Oktober dieses Jahres ausgerufen hat und das bis zum 24. November, dem Christkönigssonntag des Jahres 2013, dauern soll. Anlass zu diesem „Jahr des Glaubens“ ist der fünfzigste Jahrestag der Eröffnung des Zweiten Vatikanischen Konzils am 11. Oktober 1962, und auch das zwanzigjährige Jubiläum der Veröffentlichung des Katechismus der Katholischen Kirche (KKK), den der selige Papst Johannes Paul II. am 11. Oktober 1992 promulgiert hat, um „allen Gläubigen die Kraft und die Schönheit des Glaubens vor Augen zu führen“. Um die Kraft und die Schönheit des Glaubens geht es also in diesem „Jahr des Glaubens“.

Drage sestre in dragi bratje v Kristusu!

Ob začetku »leta vere«, ki ga je razglasil papež Benedikt XVI. v spomin na pred petdesetimi leti otvorjen 2. vatikanski koncil, Vam pišemo to pismo. To leto je vabilo za poživitev in poglobitev naše krščanske vere. Duša te vere je krščanska ljubezen: ljubezen do Boga in do ljudi. Vera se kaže na najbolj prepričljiv način z veseljem, ki ga podarja. Glede na vero se glasi v prvem Petrovem pismu: »Bodite tega veseli, čeprav morate zdaj nekaj časa

trpeti v raznih preizkušnjah, da bo preizkušnost vaše vere veljala več kakor zlato, ki je minljivo, pa se v ognju preizkuša, vam v hvalo, slavo in čast, ko se bo razodel Jezus Kristus. Njega ljubite, čeprav ga niste videli. Verujete vanj, čeprav ga zdaj ne vidite, veselite se v neizrekljivem in poveličanem veselju, ko dosegate namen svoje vere, namreč odrešitev duš.« (1 Petr 1,6–9).

Kako lepo bi bilo, če bi mi, katoliški kristjani v tej deželi, lahko rekli: Te besede nam povsem ustrezajo! Da, obstajajo trenutki »neizmerne veselja«, ki ga podarja živeta vera. »Dragocenejši od zlata« so, kajti v nas krepijo gotovost, da smo v veri na pravilni poti. In drugim ljudem pričajo, da vera v Jezusa Kristusa in ljubezen do njega dajeta življenju popoln smisel.

Vendar obstajajo »mehkejša preizkušnja«, zaradi katerih moramo trpeti: osebne, družinske, poklicne, družbene in tudi cerkvene. Lahko preizkušajo veselje do vere, jo oropajo zagona, zmanjšujejo moč izžarevanja. Danes veliko govorijo o krizi, od evrske krize do krize v Cerkvi, od zakonskih kriz do kriz v odnosih tja do krize vere: »S tem bo okrepljena vaša vera« pravi prvo Petrovo pismo.

Za ohranjanje, preizkušnjo, prenavo, veselje vere gre nam, dragi bratje in sestre, v tem pastirskem pismu ob »letu vere«, ki ga je Sveti oče, papež Benedikt XVI., razglasil za 11. oktober tega leta in bo trajalo do 24. novembra, do nedelje Kristusa kralja, leta 2013. Povod za to »leto vere« sta petdeseta obletnica začetka drugega vatikanskega koncila 11. oktobra 1962 in tudi dvajseti jubilej objave Katekizma katoliške Cerkve (KKC), ki ga je blaženi papež Janez Pavel II. objavil 11. oktobra 1992, da bi »vsem vernikom predložil moč in lepoto vere« (1 Benedikt

Vortrag und Gespräch: Mag. Dr. Johannes Staudacher, Provisor in der Pfarre Klein St. Veit (Unsere liebe Frau) – **Jahr des Glaubens: Gott wieder finden – im Pfarrhaus Sittersdor / Žitara vas ob / um 19.00 Uhr / uri**

10.11. Samstag der 31. Woche im Jahreskreis / Sobota 31. tedna med letom

Hl. Leo der Große, Papst, Kirchenlehrer (440-461) / sv. Leon Veliki, papež in cerkveni učitelj

Um / ob 17.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / za Helmut Beiersdorf (23/12); Alfred Josef Piskernik (270/12)

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den **Missions-Theologen** im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, **za misijonskega študenta teologie**

11.11. 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 32. NEDELJA MED LETOM

Hl. Martin, Bischof von Tours (316-397) / sv. Martin, škof iz Tura

Um/ob 10.00 Uhr / uri – Hl. Messe za / für Barbara Pepelnar (319/11); Maria und Simon Sitter und Katharina und Hans Zeppitz (317/12)

12.11. Montag der 32 Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 32. tedna med letom

Hl. Josaphat, Bischof von Polozk in Weißrusland (1580-1623) / sv. Jozafat, škof in mučenec

13.11. Dienstag der 32 Woche im Jahreskreis / Torek 32. tedna med letom

04.11. 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 31. NEDELJA MED LETOM

Hl. Karl. Borromäus, Bischof von Mailand / Karel Boromejski, milanski škof (1538-1584)

Um/ob 10.00 Uhr / uri – Hl. Messe za / für Verstorbene aus der Familie Strugger (282/12)

05.11. Montag der 31. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 31. tedna med letom

06.11. Dienstag der 31. Woche im Jahreskreis / Torek 31. tedna med letom

Hl. Leonard, Einsiedler von Limoges

07.11. Mittwoch der 31. Woche im Jahreskreis / Sreda 31. tedna med letom

Hl. Willibrord, Bischof von Utrecht, Glaubensbote bei den Friesen

08.11. Donnerstag 31. Woche im Jahreskreis / Četrtek 31. tedna med letom

Um / ob 17.00 Uhr / uri Hl. Messe für / za – Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (289/12); Leokadia Kuess (220/12)

Ab 16.30 Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe / ob 16.30 molitev za duhovne poklice.

09.11. Freitag der 31. Woche im Jahreskreis / Petek 31. tedna med letom

Weihetag der Lateranbasilika / Posvetitev lateranske bazilike

XVI., Porta fidei, št. 4). Moč in lepota vere sta torej v središču »leta vere«.

Die österreichischen Bischöfe, Wien, im September 2012

Avstrijski škofje, Dunaj, septembra 2012

Če bi kdo želel prebrati celotno Pastirsko pismo avstrijskih škofov ob „letu vere“, ga najde v predprostoru cerkve / Wenn jemand von Ihnen den ganzen Hirtenbrief der Österreichischen Bischöfe zum „Jahr des Glaubens“ lesen möchte, der findet die Texte im Kirchen-Vorraum.

29.10. Montag der 30. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 30. tedna med letom

30.10. Dienstag der 30. Woche im Jahreskreis / Torek 30. tedna med letom

31.10. Mittwoch der 30. Woche im Jahreskreis / Sreda 30. tedna med letom

Hl. Wolfgang, Bischof von Regensburg

01.11. Donnerstag der 30. Woche im Jahreskreis / Četrtek 30. navadnega tedna

ALLERHEILIGEN / VSI SVETI

um/ob 10.00 Uhr / uri feierl. Hochamt / slovesna sv. maša za / für Maria Tonitz (325/11); V dober namen / Auf gute Meinung (292/12); Josef Strugger – 30 Tage (294/12); Adolf Wicher (308/12); Mathilde Fido und Josef Kuster (309/12); Drobesch-Hof-Verstorbene (313/12); Johannes Joschtl und alle Haus-Verstorbene (315/12); Sophie Hobel und Gottfried Skrutl (316/12)

Segnung der Kerzen für die Gräber / Blagoslov sveč, ki jih boste ponesli na grobove

Opfer um den Altar - wird für Restaurierung bzw. Neukauf von Kerzenständern am Marien-Altar verwendet werden. Vergelt's Gott für Ihre Spende / Ofer okrog oltarja bo namenjen za obnovo ali nove svečnike na Marijinem oltarju. Najlepša hvala za vsak vaš dar.

Nach der Hl. Messe Gebet für die Verstorbenen u. Gräbersegnung / Po maši molitev za rajne in blagoslov grobov

Um 17 Uhr Rosenkranzgebet in der Kirche / molitev rožnega venca v cerkvi.

Največ, kar lahko storimo za naše rajne je, da zanje molilo. Zato vas vabim, da se molitve rožnega venca udeležite. Če ne boste imeli časa za vse tri dele rožnega venca, pa pridite in zmolite le eno skrivnost. Naši rajni bodo veseli, da bodo lahko skupaj z nami slavili nebeškega Očeta.

Das Höchste, das wir für unsere Verstorbenen tun können, ist für sie zu beten. Wenn Sie nicht die Zeit haben, am Beten aller drei Rosenkränze teilzunehmen, kommen Sie und beten Sie die Geheimnisse nur eines Rosenkranzes. Unsere lieben Verstorbenen werden sich freuen, dass sie gemeinsam mit uns den Himmlischen Vater preisen können.

02.11. Freitag der 30. Woche im Jahreskreis / Petek 30. navadnega tedna

ALLERSEELEN / SPOMIN VSEH VERNIH RAJNIH

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für die verstorbenen Pfarrangehörigen und nach der Meinung des Heiligen Vaters / za rajne farane in po namenu sv. Očeta; za +Ireno Hojnik

Za vse, ki so umrli od 1. novembra 2011 do danes / Für alle die vom

1. November 2011 bis heute gestorben sind: **Peter Markowitz, Helmut Beiersdorf, Franz Setz, Wilhelm Logar, Josef Tazol, Hildegard Jernej, Johann Pajantschitz, für Verstorbene der Familie Kurath, Gerda Stuck, Leokadia Kuess, Alfred Josef Piskernik, Josef Strugger, Frieda Scott, roj. Rutar, Rosemarie Karničar**

Herr, schenke ihnen die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte ihnen! Lass sie ruhen in Frieden. Amen
Gospod, daj jim večni pokoj. In večna luč naj jim sveti.
Naj počivajo v miru. Amen

Ab 14.00 Uhr / uri Krankenbesuche, bitte melden / obisk bolnikov-prosim javite!

03.11 Samstag der 30. Woche im Jahreskreis / Sobota 30. navadnega tedna

Hl. Hubert, Bischof von Lüttich; H. Pirmin, Abtbischof, Glaubensbote am Oberrhein; Hl. Martin von Porres, Ordensmann / sv. Martin Porres, redovnik (1579-1639)

Marien-Samstag

Um/ob 17.00 Uhr / uri – Hl. Messe za / für - auf die gute Meinung / v dober namen